



Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de noviembre de 2020
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 29 de octubre de 2020 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, me permito transmitir adjunto un resumen de las transgresiones que ha cometido Turquía en el territorio y el espacio aéreo iraquíes en el período comprendido entre el 13 de julio y el 29 de septiembre de 2020 (véase el anexo). Asimismo, quisiera señalar a su atención lo siguiente:

Las transgresiones de la soberanía del Iraq que comete la República de Turquía son contrarias a los principios de la buena vecindad y constituyen una violación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

El Gobierno de mi país reitera su deseo de cooperar con la vecina Turquía para hallar espacios de colaboración y alcanzar soluciones pacíficas que acaben con estas reiteradas transgresiones.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Mohammed Hussein **Bahr Aluloom**
Embajador y
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 29 de octubre de 2020 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Relación de transgresiones turcas en el territorio y el espacio aéreo del Iraq y medidas adoptadas al respecto en el período comprendido entre el 13 de julio y el 29 de septiembre de 2020

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Tipo</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Lugar</i>	<i>Medidas adoptadas, número y fecha de la nota de protesta</i>
1	Mayo de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	29	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 602, el 13 de julio de 2020
2	14 y 15 de junio de 2020	Violaciones del espacio aéreo	3	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 604, el 13 de julio de 2020
3	7 y 8 de junio de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	3	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 603, el 13 de julio de 2020
4	1 a 31 de mayo de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	22	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 618, el 15 de julio de 2020
5	3 a 11 de junio de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	19	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 617, el 15 de julio de 2020
6	18 a 24 de junio de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	50	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 616, el 15 de julio de 2020
7	1 a 30 de junio de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	725	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 625, el 20 de julio de 2020
8	7 de junio de 2020	Violaciones del espacio aéreo	11	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 657, el 22 de julio de 2020
9	25 de junio a 1 de julio de 2020	IncurSIONES y operaciones de bombardeo	38	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 669, el 29 de julio de 2020

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Tipo</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Lugar</i>	<i>Medidas adoptadas, número y fecha de la nota de protesta</i>
10	9 a 15 de julio de 2020	Incursiones y operaciones de bombardeo	15	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 690, el 10 de agosto de 2020
11	2 a 8 de julio de 2020	Incursiones y operaciones de bombardeo	25	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 712, el 11 de agosto de 2020
12	Julio de 2020	Incursiones y operaciones de bombardeo	649	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 740, el 23 de agosto de 2020
13	10 de julio de 2020	Incursiones y violaciones	1	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 805, el 10 de septiembre de 2020
14	Agosto de 2020	Violaciones del espacio aéreo	818	Sector de Operaciones del Norte	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 820, el 13 de septiembre de 2020
15	1 a 31 de agosto de 2020	Violaciones e incursiones fronterizas	3	Provincia de Dahuk	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 880, el 27 de septiembre de 2020
16	10 de junio de 2020	Construcción de un puente	1	Río Shaban	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 875, el 27 de septiembre de 2020
17	1 a 31 de agosto de 2020	Bombardeos e incursiones fronterizas	59	Zonas dispersas	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 881, el 27 de septiembre de 2020
18	27 de septiembre de 2020	Levantamiento de un terraplén y posiciones	1	Provincia de Erbil-Sidakan	Se tomaron las medidas necesarias mediante el memorando ministerial núm. 890, el 29 de septiembre de 2020

Nota: El número total de transgresiones durante el período arriba indicado fue de 2.472.